

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 688-8941
Established in 1907, Published every day except Sunday
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail-registration number 0009"

(號〇三第卷五十五第紙聞新) Tuesday 19 March 1974 Vol. 35 No. 20 Page 1

零售每份	一毛五
每月	三元
每季	九元
半年	十八元
全年	三十六元

本報創刊於一九一九年七月一日，由華僑領袖發起，旨在服務僑胞，報導新聞。現由新大拿加報社接辦，繼續為僑胞服務。

美取消原定今夏配給煤油計劃

阿拉伯已開始載運石油輸美

【維多利亞十九日美聯社電】大部份的阿拉伯產油國，今日已開始將石油運往美國，準備迅速運往美東。沙地阿拉伯、阿爾及利亞、亞波達比、巴林、科威特及魁塔爾等七國，昨日已正式解除禁運石油的行動。其主要的原由是表示公認美蘇關係趨於緩和，使以色列從蘇聯手中撤軍的效果，及希望蘇聯對阿拉伯前線，取得以國撤軍問題，作同樣的努力，以達成和平的效果。

美派技術顧問人員協助埃及清理運河

【華盛頓美聯社電】美國國務院，今日已派技術顧問人員，協助埃及清理運河。該項顧問人員，將由美國海軍部派駐埃及，協助清理運河。據悉，該項顧問人員，將由美國海軍部派駐埃及，協助清理運河。據悉，該項顧問人員，將由美國海軍部派駐埃及，協助清理運河。

敘敘戰傷及觀察員

【貝魯特美聯社電】敘利亞和以色列兩軍，今日又在古倫高原前線展開激烈戰鬥。據悉，敘利亞軍隊，今日又在古倫高原前線展開激烈戰鬥。據悉，敘利亞軍隊，今日又在古倫高原前線展開激烈戰鬥。

泰高級代表將赴港與中國官方談貿易

【曼谷特訊】泰國政府，今日已派高級代表，赴香港與中國官方談貿易。據悉，該項代表，將由泰國政府派駐香港，與中國官方談貿易。據悉，該項代表，將由泰國政府派駐香港，與中國官方談貿易。

中國首批柴油貨運十萬噸已抵達曼谷

【曼谷特訊】中國首批柴油貨運，今日已抵達曼谷。據悉，該項貨運，將由中國派駐曼谷，與泰國官方談貿易。據悉，該項貨運，將由中國派駐曼谷，與泰國官方談貿易。

日商簽約向加購紙

【東京美聯社電】日本與加拿大紙業公司，今日已簽約，向加拿大紙業公司購紙。據悉，該項購紙，將由日本與加拿大紙業公司，今日已簽約，向加拿大紙業公司購紙。

美共和黨參議員促僑民自動辭職

【華盛頓美聯社電】共和黨參議員，今日已促僑民自動辭職。據悉，該項參議員，將由共和黨參議員，今日已促僑民自動辭職。

預防藥物教育影響美心臟病死亡者減

【紐約美聯社電】聯邦衛生官員，今日已指出，預防藥物教育，影響美心臟病死亡者減。據悉，該項預防藥物教育，影響美心臟病死亡者減。

卑詩農業家瀕臨市場局迫使農民轉行

【維多利亞訊】卑詩省農業家，今日已瀕臨市場局，迫使農民轉行。據悉，該項市場局，迫使農民轉行。

業農人家漸趨減少

【維多利亞訊】卑詩省農業家，今日已漸趨減少。據悉，該項農業家，今日已漸趨減少。

女嬰出世心臟有孔 施手術後昨告夭折

【維多利亞訊】一名女嬰，今日出世，心臟有孔。施手術後，昨日告夭折。據悉，該名女嬰，今日出世，心臟有孔。

保守黨中區區選提名

【維多利亞訊】保守黨中區區選，今日已提名。據悉，該項區選，今日已提名。

卑詩省經濟力浮動

【維多利亞訊】卑詩省經濟力，今日已浮動。據悉，該項經濟力，今日已浮動。

省長主張建設新港

【維多利亞訊】省長，今日已主張建設新港。據悉，該項建設新港，今日已主張建設新港。

加政府衛生福利部

【渥太華訊】加政府衛生福利部，今日已。據悉，該項衛生福利部，今日已。

特稿

阿拉伯國家眼中的蘇聯

蘇聯雖然一再宣稱他們是阿拉伯人的「真正朋友」，並沒有「犧牲阿拉伯人的利益」。但是，阿拉伯許多國家從現實的事件中覺察，莫斯科的言行不一，開羅的報章就這樣說：埃及與許多阿拉伯國家相信，蘇聯在中東活動，只是為了自己的利益，並非真正援助阿拉伯國家去反抗以色列。阿聯總統沙達維更坦率地指出：目前兩個超級大國的勢力已伸到中東，他們正在醞釀着瓜分中東的陰謀。

最令阿拉伯國家不能忘懷的是：在一九六七年「六·五」事件中，蘇聯最明顯地犧牲了阿拉伯人的利益。開羅「埃及日報」不久前披露了中東「六·五」事件內幕。據該報說：在以色列向阿拉伯國家發動武裝進攻的前三天，蘇聯駐開羅大使代表蘇美兩國政府向當時的阿聯總統納賽爾遞交了一封信，說蘇美兩國「將協力反對侵略的發動者，並將斷言制止其進攻」。但是，當以色列對阿拉伯國家實行突襲之後，蘇聯却「放任不理」，在戰爭爆發後五小時，蘇聯還通過「熱線」向「國表」，他們不希望阿拉伯國家在中東發生戰爭，要美國放心，埃及一位領導人最近在同顧一六·五」事件時也指出：一九六七年「阿的戰爭是「大國策劃的結果」，當時「俄國人和美國人狼狽奸」，「一個打，另一個撈取實惠」。

中東事件之後，蘇聯向阿拉伯國家進行了多方辯解，說阿聯之所以戰敗，是因為「其無知的埃及農民，不懂得運用蘇聯的現代化武器」。它還說，阿拉伯國家只有依靠蘇聯的「援助」和「友誼」，才能對抗以色列。黎巴嫩「生活報」對於莫斯科的解釋則表示不滿，它說：「（蘇聯）這種所謂的友誼，被誇大作用和意義的這種援助，是給阿拉伯世界帶來無窮痛苦、災難，使他們遭到蔑視和屈辱，失去土地和尊嚴的最重要原因。」

其實，蘇聯向阿拉伯國家提供的「援助」，並非如莫斯科所說的是「無私」的。蘇聯出售軍火給阿拉伯國家，不僅價錢高，而且還附加種種限制，例如，不出售進攻性武器，不允許用於收復失地等。蘇聯的這些「援助」，只是作為他們向中東滲透的誘餌而已。突尼斯總統布爾吉巴最近對法國「世界報」記者發表談話說：「目前，蘇聯就像在沙漠時代一樣，正在這個地區……立足，向阿拉伯國家提供武器。」

阿拉伯國家提供武器，擴大影響，蘇聯現在繼續推行「世紀以前」的政策：進入爭奪激烈的海峽。科威特「輿論報」指出：蘇聯在中東「利用一些偽善的口號作掩護」，實際上，是按照一個超級大國的野心和陰謀行事的。

日前，蘇聯在中東的行程，已逐漸被阿拉伯國家看透了。去年七月間，埃及政府宣佈將蘇聯駐在阿聯的軍隊及顧問人員逐出，這是一個明顯的例證。近年來，阿拉伯國家的輿論紛紛指出，蘇聯要我們相信它是真朋友，但是這裏的民眾是能夠辨別真偽的。他們需要自由，需要同別國建立平等的關係，但不願受偽善的欺騙。

金源菜館

KAM YUEN RESTAURANT LTD.
264 EAST HASTING ST., VAN. 4, B. C.
TEL. 682-8113

晨早粥品
粉麵美點
晚飯宵夜
係仔飯菜
喜慶宴會
諸君惠顧
無任歡迎

營業時間：
上午九時至
深夜三時

逢星期三休息一天

LOVE & WHITE TRAVEL

1975 E. 41st Avenue, Vancouver, B. C.
(四十一街與威多利街交界)
電話 Phone: (604) 324-6361

新春特價機票
回港賀歲，由溫哥華集體出發，來回只收五百五十五元

回台省親，由西雅圖個別出發，來回只收四百七十八元

無任歡迎，訂位從速！

懷友

黃明經

柳堤消息思賢亭 落月屋樓入眼青
寂處風聲繫念 無聊孤影寄伶仃

故國春愁感不休 為人作嫁向依劉
年華去盡幾難留 易老凋唐傷落魄
多懷千紫賦登樓 那堪往事古今悠

偶感 (浣沙溪)
溫地祥黃明經

風萍幾合又將違 敢向山堂戀舊扉
湖海元龍豪氣在 梧桐嘯鳳客懷歸
歸父老登瀛初共 詩梅梅花動不肥
往復猶添鴻爪跡 重翻離重離遙飛
「山堂」：指潘君在江所居別墅小山草堂。

文華花店

Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B. C.
Tel: 687-9605

本店常備
四季鮮花
盆栽樹木
新設計
結婚花球
花籃花牌
花圈花牌
花圈花牌
花圈花牌
花圈花牌

無任歡迎

宜廚式名

黃金從優 如意者由上午九時至下午十時
電話：貳五五、五貳貳八接洽。

天寅街壹五五屋自賣

壹廳，叁房有土庫，取價壹萬貳千元。
有意四時後電貳五五、一四八

大士多連實業出賣

單買生意亦可，商業區，生意好，樓上
有兩伙收租，「工作時間短」每日由九時
至六時，每週營業六天，有意者請於下
午五時後電話四八八、貳貳五六
星期六、日、可隨時來電查詢。

埠仔宜請西廚式名

電話：六八〇、五三三

電視機商店出賣

好地點舖租平。致函 3209 Main St.,
Ph. 872-2810

有房出租

域多利街近十五街，合單身女士，下午
七時後電話五七四、五〇式一

金宮夜總會

溫哥華市中心區 1047 GRANVILLE ST.
電話：六八七、一七六一、一七六六
由香港名廚師巧製中西美食，
下午六時開始供應。

禮聘 東南亞名歌星
磁性歌后 鳳凰小姐，香港玉女黃蘭絲
小姐，美艷歌后沈秋玲小姐，演唱國語
粵語流行名曲。

粵語流行名曲。
粵語流行名曲。
粵語流行名曲。
粵語流行名曲。

金宮夜總會，環境高雅，地方舒適，
美味食品，怡情音樂，歌曲悅耳柔和。
每晚晚飯跳舞，歡樂今宵理想之至。

如培 主理

邵氏大戲院

SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 號四五二街東定士喜

欲罷不能展期放
影眞實事蹟搬
上銀幕揭露皇帝
荒淫刺激大製作

脂腦地北
(物入童兒帶携准不影電人成)
譚奇月風 映加場同

武門打心驚品出氏邵 映放期下
子娘道鍾 片鉅牌皇情奇俠
演主鷹白引王子鬚紅 映加場同

CHOW TAN 周新輝

代理 MANNING REALTY LTD., 10568 109 STREET
EDMONTON, ALTA.

凡屬商務實業，工藝投資等項，在點閱報或照
省任何地區，請與本人接洽。

辦公室電話：四四五、〇九貳〇
住宅電話：四四四、〇八八〇

NATIONAL LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA

SUITE 501
1155 W. Pender St.
VANCOUVER 1, B. C.

鄭煒輝 代理
Wayne G. F. Cheng
公司電話：615-7231
住宅：325 5086

專營：壽險、意外、火險、人壽保險、意外和疾病人壽保險、減低入息稅退稅儲蓄、大學教育基金等等、不勝枚舉，如蒙諮詢請即電，新到加國條約，一律歡迎。

華僑酒家

W K Chop Suey Ltd.
210 Centre Street South Calgary 1 Alta.

喜筵壽酌 筵開三十
最夠場面 晚飯宵夜
早午茶點 最多供應
最佳享受 名廚主理
營業時間：
星期一至星期六由上午十時至凌晨三時
星期日及公眾假期由上午十時至晚上十時
逢星期三休息
電話：貳六六、貳貳四四、貳六六、壹八八四

加拿大首揆人壽保險公司

華人代理伍偉權

對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所
需各有不同，凡對兒女大學教育準備金
家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保
障入息保險，扣除入息稅，退休儲蓄金
，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請
電話極表歡迎。

電話：六八一、七七一〇

美華眼鏡公司

MINI OPTICAL CO. LTD.
317 CAMBIE ST., VAN. 3,
Tel: 681-7710

特價機票
本公司舉辦來回香港旅行團，每週壹班
，票價特平，欲知詳情請與本公司接洽

捷航旅行社
Buenhart Travel Service Ltd., 161 E. Hastings St.
Vancouver, B.C. Tel: 684-8638

CANADA TRUST

收租管理
投資地皮
買賣房屋
工商樓宇
買賣房屋
投資地皮
各種生意
實業貸款

416 MAIN ST., Vancouver, B. C.
TEL: 682-6701, 261-9351 (住宅) 325-0527

HOWE TONG
商業地皮約二〇五至一五尺，可建十四間舖，
位於華埠大街，現在年收租約一萬五千元，開價
十九萬，廉價出售住宅地，抵買
市區西區，強連實業地，約一百五十座位，有
酒牌，實地而積一千平方尺，網骨水喉俱全，另
有私家路，交通極便，經營中國大茶樓，夜總會，
賭博商業樓，地面寬一百零四尺，可分六間舖位
63' Zoning 即可建一百一十尺高，近 Highway 非常
前途，開價十六萬九千元。
溫哥華 Downtown 商業地皮 200' X 100' 尺，三萬四
千平方尺，臨臨能發展，最好建大寫字樓或大
酒店。
位於市區中西餐館內缺乏人力廉讓，約七十五座
位，並兼外賣餐館，內外均如新，莫失發達機會
入息大單位，柏文區，價五萬九千元，地寬約
五〇乘一〇〇尺，可分三個單位出租，每月可收
約四百五十元，收租供銀期，最好的住宅投資，
尚有大批新盤不勝枚舉，欲知詳情，請電話詢問
並免費提供估價房屋

黃堃俠公證人旅行社

QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B. C.
辦公：684-0938

代理卑詩省政府汽車牌照汽車保險
及火燭意外旅行盜劫等即定即發
代理加拿大太平洋航空日航西方航
空聯合及各大小航空公司機票
代理香港倫敦各埠廉價機票代定酒
店分期付款專辦假期旅遊
代辦護照簽證法律文件遺囑誓詞
辦公：平日照常星期六下午照開
特約請電黃堃俠黃立綱

B.C. ROYAL CAFE

119 East Pender St. Vancouver 4, B. C.
Phone 681-3953

貴兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美點，捨我其誰。
鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特
機製爽滑麵
斤兩味道 招牌保證
卑秘書賈路蔡根旋敬禮

億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.
PHONE 685-3935

利息高，服務好。
本行在卑詩省歷史悠久，信譽超
著，儲蓄戶口利息優厚，華埠分
行全部華人職員為僑胞服務。
本行並設有華僑匯款，旅行支票
政府公債，實業貸款，退休計劃
，可用中文簽證，安全方便。
存款有政府保障每戶式萬元
萬無壹失

服務時間：由星期一至星期五
每日上午九時十五分至下午五時
星期五上午九時十五分至下午五時
經理：鄒紀新 副經理：何國賢



轉載 中東、英國與香港

中東糾紛暫時解決
以色列軍撤出西岸 埃及第三軍解圍 埃軍接管蘇彝士市及其他以軍撤出的陣地 中東實現真正停火 雖然以敘之間在對立之中，但大勢所趨，中東形勢好轉了。

當然，這只是暫時解決糾紛而已，中東問題之根本解決，尚有待於未來之努力。目前要解決之問題：

第一、美蘇不再利用中東問題作爲爭鬥之資本，即是說，這兩個超級大國，再向中東國家和主權，掠奪更多及不合理的利益。

第二、以色列必須日漸強大起來，只有這樣，才可以減輕阿拉伯國家對以色列之野心，亦只有這樣，以色列才可能與阿拉伯國家和平共存。

第三、阿拉伯國家必須實行社會制度之改革，如果財富仍然集中在少數人手中，是難以使阿拉伯國家進入民主政治時代，人民沒有發言權，人民不明瞭世界大勢，其人民不關心國家前途，希望在以阿人民之間建立友好和平觀念，或加強彼此化敵爲友之信心，無論如何是沒有可能的。

第四、阿拉伯國家一天不能成爲現代化國家，則其對世界貿易與文化交流一定不顯出其重要性。人民知識與統治者思想之落後往往造成糾紛之主因。

可是，要確立上述新形勢，或者要解決上述問題，并非一朝一夕可以奏功的，所以作者肯定的說，中東問題實在未獲根本解決，今天以埃之火，甚至結結不協定并非意味確 永久和平，這不過，暫時解決糾紛，讓有關國家取得一定時間，重行調整其策略而已。

石油問題及其他
世人如是重視中東形勢變化，主要是與石油危機之解決有密切關係。一般而言，中東問題解決之後（即使暫時解決），



港商登記費加倍 稅收可增五百萬元

他并表示政府希望儘可能採取下列的兩項，法去增加收入，其一爲向外邊借貸，但供其自給，即將會有收入的工程上使用，其二爲設法堵塞稅務的漏洞。

據表示：提高標準稅率可並不够補在稅務漏洞方面損失，是以不如去補塞此等漏洞爲上。

有儲備金問題，據接獲近官方人士表示目前儲備金全數不滿三億，預算作補十年計劃首四之四億虧缺亦不夥，同時，因儲備金乃是緊急時之備用。

近十年來中盛而衰 假髮業從高峯滑落

（本報訊）十年，事變翻新，假髮業自六四年以來由盛而衰，該業工人就業數字由最高峰的三萬五千餘人，至二千六百餘名，對該業今後的前景，業內人士亦不看好。

假髮業在六四年三月時的就業人數只有四萬八千名，其後逐年增加，至七一年二月，就業人數達三萬三千五百名。當時工作最高工資爲三十一元。七一年以後，假髮業開始衰退，就業人數在去年十二月時只有二萬三千八百名，在兩年的時間內，減少了百分之九十。

美孚新村京城酒樓 兩匪持槍白日行劫

被劫之酒樓位於美孚新村第五期二十座地下京城酒樓，昨下午四時五十分左右，兩名年約三十歲男子，走進酒樓在大堂，左一張枱座下，着伙記加兩碗麵，但兩碗麵仍未到，該兩男子離座，走至櫃檯前，其中一人身藏藍色西多淺灰色四褲者，從懷中拔出一柄手鎗，指收銀員羅某勿動，否則鎗無情，時，羅某不敢動，另一匪徒亦拔出利刀，踐入櫃檯，在櫃檯內，劫去現鈔三千元，得手後，兩人反身奪門而逃。

兩匪去後，有人目睹兩匪登上一輛編號二八二八號白色私家車，向荔園方面而逃，與此同時，美孚新村警衛員聞訊，趕往閉口鐵閘，但匪徒早已逃去。

稍後，有人撥電報警，大隊警員到場調查，並通令各區巡邏車，但無法發現匪蹤，事發不久，警方人員，在新荔角醫院地盤附近，發現匪徒所乘之車輛，棄置路旁，指標部人員，立即率召到場指取指紋，並緝劫匪歸案。

從陸地劫到海上 水賊橫行油蔴地

（港訊）油蔴地避風塘強徒橫行，已不勝枚舉，上岸亦時時打劫，春節前夕開始，一羣年約十多廿歲的歹徒，聯羣結隊，手持西瓜刀，水喉，腳上綁住劍仔，乘小艇穿梭於油蔴地避風塘內，逢船上船，遇艇落艇，向船主或水手居強行勒索，稍有怠慢，便出言恐嚇，露械相向。

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

地址：片打街一〇二號
電話：六八一、一〇三〇

大謙小酌
食譜精研
陶陶酒家
悉從尊便

樓州廣 Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown—Vancouver
Phone 687-8501—687-8502

新營業時間
星期一至星期五
由上午十時至晚上十時
星期六至星期日
由上午十時至晚上十時
逢星期五休息

正宗粵菜 精美點心
宵夜宵飲 晚飯宵夜
豐儉隨意

鑽石樓 New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午十時至下午五時，又由下午五時至十時。
電話：五五五號

豪士汽車出租公司
請撥電話 680-0000
專員接洽完全免費

HOST Rent-A-Car

大小汽車 應有盡有
忠誠服務 取價公道

華益實業公司 WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY
公司電話 873-1881
張煥元 325-8981
周榮寬 327-6621
陳翠蓮 876-7771
許生達 261-8358

廿三組柏文樓一六年新，北區區，年收四萬貳，收價卅五萬元。
觀音閣一近唐人埠，日收貳百元，收價一萬七千五百元。
東區柏文樓一三十四單位，八成新，靜街，近交通，收價卅五萬元。
西區柏文樓一風景區，貳十貳組，十五年新，好地位，收價三十萬元。
西區風景區一柏文共有貳百貳十組最佳地段，先付六十元，即可交易。
新商業舖，年收一萬一千四百元，有長批，收價十四萬九千元，附近都是高柏文，置業好機會。

華隆有限公司 WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428

環球旅運有限公司
新運到
便宜爽抵食

香港一公斤庄(100)西士去頭有壳蝦每盒四元四，每人限買兩盒，賣完爲止。另有一磅庄各種西士蝦肉運到出售，你想買好嘢平嘢，請駕臨光顧。

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言

利僑公司 LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

（五磅膠袋裝）
冰鮮鷄翼
大批供應
每六毫九仙

中和公司 CHUNG WO HONG CO.
PHONE 685-9612
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

上海安爾眠 人參蜂王漿
蛇胆追風丸 三鞭至寶丸
忠泰濕痛丸 忠泰安腎丸
哮喘萬寧丸 女得寶丸
回生再造丸 德國復爾康

利民有限公司 Lemn Enterprises Ltd.
265 East Hastings St., Vancouver 4, B.C.
Phone 684-8824

新貨又到 特價介紹

男庄牛仔褲 每條三元零毛
國產甲級當歸頭 每磅叁元九毛五
北京味王精 十支庄 每盒三元七毛五
女庄龍雨遮 每支一元七毛五
甲庄國產雨遮 每支一元七毛五
珠江玫瑰露乳 貳元一元七毛九
梅林四州榨水 三十一元四毛九
燕牌清涼水 四罐一元一毛九
國產男庄睡衣 每套四元九毛五
國產女庄睡衣 每套三元九毛五
上海一磅熱水瓶 每個九毛九

翠華園 Pavilion Garden (RESTAURANT)
509 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽禮 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味、雅俗共賞、親友團聚的樂事
也正是：知己該心的雅集
正宗粵菜 用料有別
各式新穎 與眾不同

利庚公司 GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES - 687-2651 - 687-2652

永隆公司 WING LUNG CO.
242 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

新到
紅芋 茯苓 粉葛
馬蹄 茨菇 白菓
冬菇 雪耳 魚翅 燕窩
精製大幫
腊味臘鴨臘腸「牛肉干」發行

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
泰山牌罐頭青刀豆

哀謝

先室胡門開選實開平鶴溪里人痛於一九七四年二月十八日晨在聖保羅醫院逝世... 哀謝 哀子榮 哀女明珍 哀媳司徒氏孔氏 男係仕宏仕正仕良 女婿岑春里 外孫岑富文同泣謝 惠賜芳名 恕不稱呼

哀謝

先考譚滿意公府君痛於一九七四年三月廿日病終於中央醫院... 哀謝 孤子桂波 孤女桂蘭 女婿黎耀本 男孫建中 建宏 建文 外孫黎煥中 外孫媳安那 蔡子同叩謝

哀謝

「花圈」胡表忠、胡榮、關澤榮、馬文貴、關雁、鄧新治、關瑞、麥廷賢、關雅、安省麥灼崇、美國馬振球、劉光銳、馮國華、孫龍甫、葉雷、梁春廣、黃金輝、朱錫儒、關齊秀、黎吉、關華輝、關鴻禧、周連常、林燕銘、鄧傑、黃錫鑾、馬任佛、關植、林柏榮、鄧新楠、關寬民、朱盈、胡維勳、胡維鑾、馬耀偉、胡良、李欽、黃懋偉、黃英輝、林時青、胡頌堯、趙添、黃一鳴、梁民佐、黃卓榮、朱國器、黃學儀、黃榮、關邦健、關維雄、馬立珍、胡特寬、胡本初、馬國英、林耀相、林伯、余卓文、黃棟、馬利、鄧卓寬、陳仕聰、鄭忠茂、趙源、子文、鄭振源、雷賢邦、黃兆洋、以上每合家、彭裔源、楊松、李顯榮、余超平、余春池、胡來盛、馬炳煥、以上夫婦、明和、黃郁儀、黃華、黃順、瑞錦、容盈、袁炳、黃流沈、黃順

哀謝

「素車」李少強、洪少山、洪洪成、周兆安、高煥標、鄧錫坤、郭漢光、譚桂垣、蘇立賢、陳宗漢、黃均良。如有錯漏 祈為原諒

Port Alice Staff and Management of Ryonier Canada Ltd., INVESTOR'S NEW WESTMINSTER REGION, Mrs. Jean and Diane Dong, Mr. & Mrs. Jack Wong & Family, Mr. & Mrs. Andrew and Gary Yip, Mr. & Mrs. George Lee & Family, Mr. & Mrs. Charlie Chu & Family, Mr. & Mrs. Quene Yip and Randy, Mrs. Lily Gee, Mr. Sonny Gee, Mr. & Mrs. Wally, Ken, Wilfred Leong & Family, Mr. & Mrs. Harry Jang, Mr. & Mrs. Clarence Jang

Dr. J. Gibbings, Mr. Jack Smith, Mr. R. Mah, Larry Mah, Mr. Bob Tahuichi, Rose Jang, Mrs. Jean Oong, Mr. Hansen, Kathy Fuller, Lynn Gardiner, Mr. Wm. Frizell, Teeny Smith, Mr. J. MacNaughton, George MacDonald, Des Newby, Dennis Newby, Bob Obradovich, Katie Obradovich, Mr. Larry Campbell, Ernie Wong, Ron Dawson, Mr. Victor Louie, George Callaghan, Mr. P. C. MacLaughlin, John Sturdy, M. Kennedy, Mr. Jack Wong.

承接裝修 油漆 土木工程 電話 253-6544 有經驗承接搬運工作 價錢適宜,廿四小時應命。電話: 733-8887 Excel Moving

承接裝修 油漆 土木工程 電話 253-6544 有經驗承接搬運工作 價錢適宜,廿四小時應命。電話: 733-8887 Excel Moving

承接裝修 油漆 土木工程 電話 253-6544 有經驗承接搬運工作 價錢適宜,廿四小時應命。電話: 733-8887 Excel Moving

承接裝修 油漆 土木工程 電話 253-6544 有經驗承接搬運工作 價錢適宜,廿四小時應命。電話: 733-8887 Excel Moving

承接修理水喉機具 價錢適宜,廿四小時應命。電話: 434-7898 洽。

承接裝修 油漆 土木工程 電話 253-6544 有經驗承接搬運工作 價錢適宜,廿四小時應命。電話: 733-8887 Excel Moving

承接裝修 油漆 土木工程 電話 253-6544 有經驗承接搬運工作 價錢適宜,廿四小時應命。電話: 733-8887 Excel Moving

承接裝修 油漆 土木工程 電話 253-6544 有經驗承接搬運工作 價錢適宜,廿四小時應命。電話: 733-8887 Excel Moving

承接裝修 油漆 土木工程 電話 253-6544 有經驗承接搬運工作 價錢適宜,廿四小時應命。電話: 733-8887 Excel Moving

承接裝修 油漆 土木工程 電話 253-6544 有經驗承接搬運工作 價錢適宜,廿四小時應命。電話: 733-8887 Excel Moving

承接修理水喉機具 價錢適宜,廿四小時應命。電話: 434-7898 洽。

承接裝修 油漆 土木工程 電話 253-6544 有經驗承接搬運工作 價錢適宜,廿四小時應命。電話: 733-8887 Excel Moving

承接裝修 油漆 土木工程 電話 253-6544 有經驗承接搬運工作 價錢適宜,廿四小時應命。電話: 733-8887 Excel Moving

承接裝修 油漆 土木工程 電話 253-6544 有經驗承接搬運工作 價錢適宜,廿四小時應命。電話: 733-8887 Excel Moving

承接裝修 油漆 土木工程 電話 253-6544 有經驗承接搬運工作 價錢適宜,廿四小時應命。電話: 733-8887 Excel Moving

承接裝修 油漆 土木工程 電話 253-6544 有經驗承接搬運工作 價錢適宜,廿四小時應命。電話: 733-8887 Excel Moving

承接修理水喉機具 價錢適宜,廿四小時應命。電話: 434-7898 洽。

承接裝修 油漆 土木工程 電話 253-6544 有經驗承接搬運工作 價錢適宜,廿四小時應命。電話: 733-8887 Excel Moving

承接裝修 油漆 土木工程 電話 253-6544 有經驗承接搬運工作 價錢適宜,廿四小時應命。電話: 733-8887 Excel Moving

承接裝修 油漆 土木工程 電話 253-6544 有經驗承接搬運工作 價錢適宜,廿四小時應命。電話: 733-8887 Excel Moving

承接裝修 油漆 土木工程 電話 253-6544 有經驗承接搬運工作 價錢適宜,廿四小時應命。電話: 733-8887 Excel Moving

承接裝修 油漆 土木工程 電話 253-6544 有經驗承接搬運工作 價錢適宜,廿四小時應命。電話: 733-8887 Excel Moving

承接修理水喉機具 價錢適宜,廿四小時應命。電話: 434-7898 洽。

承接裝修 油漆 土木工程 電話 253-6544 有經驗承接搬運工作 價錢適宜,廿四小時應命。電話: 733-8887 Excel Moving

承接裝修 油漆 土木工程 電話 253-6544 有經驗承接搬運工作 價錢適宜,廿四小時應命。電話: 733-8887 Excel Moving

承接裝修 油漆 土木工程 電話 253-6544 有經驗承接搬運工作 價錢適宜,廿四小時應命。電話: 733-8887 Excel Moving

承接裝修 油漆 土木工程 電話 253-6544 有經驗承接搬運工作 價錢適宜,廿四小時應命。電話: 733-8887 Excel Moving

承接裝修 油漆 土木工程 電話 253-6544 有經驗承接搬運工作 價錢適宜,廿四小時應命。電話: 733-8887 Excel Moving

加屬
泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
265 E. Pender St., Vancouver, B.C., Canada
684-1028

新到大幫 冰霜明蝦

四一七七一 四八六電話
黃漢經
Wong Horne Agencies
INSURANCE
General Agent
441 GORE AVENUE
VANCOUVER 4, B.C.

會計事務
辦理報稅
商業經紀
各項燕梳

梁
LEONG KEE
630 Alexander St.
Vancouver 4, B.C.
電話 254-1203

(承接土木大小工程)
裝修油漆、內外間格、新建重修、改換屋頂他瓦天面、扶正傾斜房屋、修理水電管批建造築園玻璃屋地格等工程、經驗豐富、價格公道、僑胞惠顧、倒履相迎。
地址：亞力山打街六零六號
電話：五五四、五七〇六
夜間電話：五五四、五七〇六



倚天屠龍記

第八十二回 美若天仙 一〇三六

韓千葉雖然散，不知如何，竟贏得了黛綺絲的芳心。想是黛綺絲每日前去探病，病榻之畔，因憐生愛，從歡種種，等到韓千葉傷愈，黛綺絲忽然察明教主，要下嫁這個青年，各人聽到這個消息，有的傷心失望，有的憤恨填膺，韓千葉是本教大敵，當日逼得本教教主以下，人人狼狽萬狀，黛綺絲忽要嫁他，自然誰都不喜，有些脾氣粗暴的兄弟，當面便出言侮辱，黛綺絲的性子極是剛烈，仗劍站在門口，朗聲說道：「從今以後，韓千葉是我的夫君，那一位侮辱韓千葉，便來試試紫衫龍王長劍！」眾人見事情已是如此，只有恨恨而散。

「事過不久，楊教主突然失蹤，光明頂上人心惶惶，眾人四下追尋之際，光明右使范遙竟見韓千葉、黛綺絲從秘道之中出來，一張無忌一躍，道：「她從秘道中出來，」謝遜道：「不錯，明教教規極嚴，秘道只有教主一人，方去得，范遙驚怒之下，當即上前責問，韓夫人答道：「我已

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 MAIN STREET
溫日隆
遺囑及辦理各種文件
代理買賣業買賣
帝國商業銀行或樓閣街
夾片打街轉出正門出入
681-6513

寶寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7657
新到大幫
100% 西德風筒
、免費保用一年、
自用 送禮 人人歡
喜，另辦到大批新唱
片 歡迎選購，目錄
印備待取。

李偉運輸公司
專運發售辦理香港移民出入口行李，並
家什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚電話：五五四、五〇六
快捷相宜修理水喉
自開電話 872-8338 或 437-8632 日後應命
本號並有自己修理全部機器，請到
3272 Main St. (at 447 Commercial Dr.)
陳列室參觀。 Hiltner Plumbing & Heating
Ltd.

中西禮品中心
EAST-WEST GIFT CENTRE LTD
Importers & Wholesalers
379 Powell St. Vancouver, B.C.
Phone Area Code (604) 688-4324
專門批發
供應 Gift Shop 各種飾物 Grocery
什貨雜貨，精選名產佛香角香
木刻竹雕，紙製室內裝飾如彩色
紙燈罩 Mobile 及各式風鈴，歡迎
僑胞惠顧。目錄及價目函索即寄

本店新辦
中國男女
長睡睡衣
女絲及各
種衫頭兒
童小衫褲
等及各
絲髮古玩
如蒙光顧
無任歡迎

大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main Street Vancouver, B.C.
專配西藥
化粧香品
各種補丸
沖晒咖啡
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

廣珍
鐘首飾舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
地方清潔
服務週到
大講小酌
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514
有
生鮮自磨
糯米粉
粘米粉
上市
脆皮水角
沙油糍仔
豆沙水角

榮榮臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
Wing Wing Co.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

華強公司
KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
電話 84-8821
四零一號哥林比亞街
音機及各種電
器，承接大小
電力工程 服
務妥當 價格
克己，保證滿
意。

昌記
油漆裝修
承接大小工程
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話：二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876-4740
BEN QUAN
承接大小土木工程、新建房屋、
土庫裝修、商業門面。
各類美術廣告招牌，價錢公平。
298-7337

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務
● 竭誠服務僑胞
● 港九均設有分行，歡迎函詢委辦
香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

加拿大皇家銀行
THE ROYAL BANK OF CANADA
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pender Victoria, B.C.
本行特設華務部，專為僑胞
辦理一切關於銀業事務
凡一切重要文件如股票、公債、房契、人壽保險、遺囑等及貴
重財物，不宜存於家中，以免火燒或盜竊之損失，如保此類
貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五角。
華務部司理：馬錦華啓
電話：五五四、五〇六

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 MAIN ST. 684-1377
遷址啓事
吳國華新辦事處代理各項保險
六〇六號緬街
電話照舊六八四、一三七七
萬友人壽 MANU LIFE
華埠代理人黃文生
吳悅榮全啓

建興建築公司
承接裝修
土木工程
電話 REG 3422
周愛權
精修各種鐘錶眼鏡
承接修補之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 685-5938
德深公司
1-2-3 BEAN SPONTS
DICKSAM LIMITED
824 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話 681-8614
鮮芽菜
便捷安當
鄰近交易

朝朝喜喜



「好的，不過我信羊雲不肯答應。」

「請你幫忙不就行了。」

陳太太聽了，田太太也聽了，她們都笑了。

「陳太太，你太美了，田太太，你太美了，你們兩個都是美人。」

「芳，你出去查查回兒，我有幾句話要和姐姐談的，田太太望著小女兒。」

「媽，何必要我迴避。」

「我正要說消息向姐姐報告呢。」

「美芳，你別拍著手。」

「小鬼頭……你真壞。」

「田太太斜了她一眼。」

「媽，我不但已把這喜訊向姐姐報告了，而且還可以代表姐姐回答，她老早一千個願意一百個歡喜了。」

「去你的！你瘋了嗎？」

「美雲，你別聽她的。」

「媽，姐姐大約不願答應，所以我猜錯了。」

「她故意裝個不表情的面孔。」

「芳，你……」

「美雲，你別聽她的。」

「美雲，你別聽她的。」

振華器批發有限公司

GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
121 Keefer Street, Vancouver 4, B.C.
Tel. 681-1728

本號專辦亞洲名廠瓷器，花瓶，餐館用瓷具，古玩，亮畫，油畫，官燈，唱片，唱帶等名貴商品，批發零售，一律歡迎。并專接辦接款。

經理 李漢生(北進)
司徒偉林



本號專辦亞洲名廠瓷器

經驗鋼琴教師
各級鋼琴及樂理考功文憑，粵、語、國語英文教授。電話：五五〇。

蔣佐治電視公司
一九七四年新到彩色電視之皇ZENITH牌廿六寸全部電子粒電視機原價九百九十五元，特價平賣七百九十九元，欲購從速，可免銀期。

存貨無多 仰祈留意
日間電話：二五三、九四三四
六時後電話：五三〇、〇八八五
地址：一六一六喜市定東街

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-0111



本公司經營四十餘年，現擴張營業共開支店十間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲為便利起見，特聘請黃金榮君為經理，專售各名廠彩色電視機，霜櫃，電爐，洗衣機，碗碟機，家庭用具，床，椅，地毯，其他各種傢俬俱全，貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧請與黃金榮君可用華語接洽，極表歡迎。

華安公司 聯興公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

RON HING CO.
227 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Tel. 683-4918

最新運到
唐山水貨。
沙田柚，紅芽芋，檳仔仔，檳芋頭，鮮粉葛，大茨菇，鮮馬蹄。

新從祖國運到
防火板面方型，圓型摺槍枱，防火板面麻雀枱，圓型小摺枱，電鍍鋼管折椅，打字機檯，書架，熨衣板等。

歡迎僑胞參加選購，外埠郵寄一律歡迎！

家記麵家

HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.
福街五二四號 電話 688-7018

全蛋銀絲粉 一元五個
馳名沙河粉 每磅六毛
鮮炒蛋炒粉 每磅六毛
軟滑豬腸粉 一元八條
名貴伊府粉 每條六毛
新出上海麩 每磅四毛五
宜湯宜炒

O.K. 傢私公司

溫哥華 奇化街 式六號
電話：六八七、七式七
式五三、〇三式六

單雙人床大平賣
每套由五十四元九五起

鳳城小館

PHOENIX WUN TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924

鳳城風味
蝦肉云吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油器
柱侯食品

營業時間：上午十一時至晚上十二時
由九月九日起
每逢星期四休息

雲華眼鏡公司

隱形眼鏡專家 配鏡精明
(特價 \$15) 每對 \$16元
精工修理破舊眼鏡
全埠最平即配即有
營業時間：
上午九時至下午七時
例假照常營業
MAX OPTICAL CO.,
529 E. Hastings St. Van. 4, B.C.
電話 687-4138

滿地可銀行

華埠支行新址片打東街一七八號

本行招請女職員
女書記員壹名，最好有銀行經驗。
臨時出納員壹名，每週工作兩天。
(星期一及星期五)
有意應徵者，請親自到本行人事務部接洽。

款付期分以可債公買購

普瑪：馬國材
Manager T. Mah
電話：684-357

廣生雜貨行

236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
683-3032

新到

西河紅棗 鮮紅蝦米
天府花生 大花旗參
排菜片 梅菜心
鮮椰汁 海蜇皮
魚翅湯 天津蜜棗
大羅漢菓 每個八毛
中羅漢菓 每個六毛

文華大酒家

Top Of The Mandarin Restaurant
Atop Mandarin Centre
611 Main St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 687-9608, 687-9609

正名粵菜 禮堂十餘
筵開數桌 燒烤點心
精美茗茶 燒烤點心
早午茶市 燒烤點心
宵夜小食 燒烤點心
家常便飯 燒烤點心
豐儉隨意 燒烤點心
特製 燒烤點心
結婚禮餅 燒烤點心
生日蛋糕 燒烤點心
歡迎預訂 燒烤點心

營業時間：星期一至星期四：由上午十時至午夜十二時。星期五至星期六：由上午十時至凌晨一時。
星期日：由上午十時至下午十時

飛龍油漆裝修
專業油漆裝修，服務超級，價錢相宜。
電話：八七二、三三二
Worldian, Painting & Decorating 電話 574-7434

修理房屋去水洩
專門修理屋頂晒陽台，去水洩，土庫及溝通水管，收費特平保證工作滿意，請隨時來電五五四、三三〇六(Mr. Bob)

雅裱花紙好
回裱花紙，美觀和暖又護牆。人們說：回裱花紙。電話：八七六、六六八。

日山美術廣告
招牌告白，餐館壁畫，掛畫，門面招牌，中國宮殿式龍鳳裝飾品，按圖設計，零售批發。歡迎來料加工。
電話：五五四、九〇七

北美洲針灸學院
梁覺立
4584 Fraser St.
Phone 679-3627
Vancouver 10, B.C. (E. 30 Ave.)

美國內華達州及阿利近州政府已通過法案准予針灸合法執業

廠麵華南
Top-Valu Food Products Ltd.
136 Powell Street Vancouver 4, B.C.
PHONE 683-0733

各種鮮麵 日日生鮮
超等乾麵 爽滑可口
新製機器 名師精製
大小光頭 均極歡迎

新到祖國皮鞋
軟珠皮面，四眼拉帶
輕軟膠底，適宜廚房
抽滑地方飛步自如 又有脫皮膠後膠
婦女小童綉珠鞋特價
3353 GAMBIE at 17 AVE. 574-1934
進步鞋業專家

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052

馳名巧製
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期四營業至下午四時散市

黃炳超會計服務所
BING C. WONG & ASSOCIATES
Accounting and Taxation Service
164 East Pender St., Vancouver 4, B.C.
682-7561 - 681-7562

專辦
入息稅項
月結年結
會計事務
每月按時上門服務
特設電腦計算機服務

兼協助
投資交易
物業管理

廠麵旗花
Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 584-9820

五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸氣炸麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔

歡迎辦索發批沽零

華仁蛋糕
中秋月餅
電話：六八一、八〇一七

津津有味譚

陳存仁

蓮子

蓮子作家常佐食品。一、蓮子作羹，加糖，可作養生安心食品。二、蓮子與百合、薏仁、紅豆、加糖燉水，可作營養性的點心。三、各種蓮子製成的糕餅，可作營養充飢食品。四、糖蓮子是良好的消渴食品。

治脾虛洩瀉

脾虛洩瀉，歷久不愈，可用蓮子與粳米各一份燉粥，因蓮子有收斂作用，常食就有治愈的能力。病勢較重的，可

加扁豆，於此，淮山同煮，也能見效。兒童腸胃消化不良，整日煩躁不安，或飲食日見減少，可用蓮子煮粥，加麥芽糖，作為糖水，連服數日，便可回復正常。

能安臥寧神：
老年人失眠而多夢，神思煩亂，遺精，可服清心丸，此丸是用蓮子黃連生地黃仁茯神遠志配合而成的，連服一個月，夢遺便可減少，此方出自東醫寶鑑。

療心悸心驚：
婦女患神經性心臟病，有心悸怔忡，心驚心跳，神志不安，煩躁不安，無端憂慮，無端緊張，都可用蓮子仁二十粒，去衣殼，和龍眼肉十顆，杭仁三顆，酸棗仁三錢，燉水飲服，也能使病勢緩和。

【九六六一】

處事三段法

我們無論處理任何事情，必須經過三個階段，第一階段，便是觀察事件發生的原因和過程，這便是觀察；第二個階段，便是執行解決或是處理事件，這就是處理；第三個階段便是處理或推測其結果，這便是效果。我們如果希望所辦理的事件有優良的效果，我們在事前必須作精明的觀察，公平而敏捷的執行，至於事後效果是否優良，也須記錄為日後辦事之經驗。處事與待人須有同等之點，處事須重理智而輕人情，待人須重人情而輕理智，我們要互相運用，才是處世的最佳方法。以上所述，只是處事的原則，若夫處事之細節，則須分別一談：

一、審慎：無論辦理大小事件，必須審慎處理，不應有目大意，每有因一時大意而致處理失當，發覺時已是太遲，所以審慎為處事的第一要義。

二、果斷：凡處一事，在慎重考慮之後，便須立即決斷怎樣執行，若遲疑不決，很易坐失時機，這是必須注意的。

三、敏捷：凡事一經決斷，便須立即執行，以便爭取第一時間之完成，以免落人之後，而失良機。

四、負責：做事須盡心盡力，全心全意，以底於成，切不可馬虎糊塗，因人成事，苟且塞責。

五、保密：吾人作事，宜時時保持秘密，以免影響工作之進行，尤以商業之事務為然，每有因不能保守秘密而致功敗垂成者，吾人實不能不防範也。

六、勤奮：作事最忌懶惰，吾人作事苟不勤奮，則最小的事也無完成之日，反而來求，苟使我們作事勤懇，則不獨能做大事，且能愈益精

巧，日趨熟練，做事能精巧、熟練，才能應付更大更多事業；勤奮是創舉事業成功的一大因素。處事與待人，勤於勤於勤；是成千古之至理名言也。

七、冷靜：作事要勤奮和敏捷，但做事時頭腦必要保持冷靜，因我們有冷靜的頭腦，在做事過程中，方能時時刻刻保持一定的步驟，依照計劃實施而不致錯誤。

八、毅力：毅力又是一個事業成功者必要具有的條件，當我們作事而遇有挫折時，我們仍不要灰心，要繼續努力，強幹下去；我們只求成功，應不計時間，不避艱難，沉着去做，以底於成，這才是毅力的表現。

九、後果：我們每做一件事之前，先作全盤估計，決不可因一時之氣而造不良後果，佛家有言：「菩薩畏因，眾生畏果」，故我們欲求善果，必先種善因，這是高占不磨的道理。

吾人欲事事如意必要心向善，善惡報應如影隨形，推而至於做事亦然，吾人不可不慎也。

十、盡量把握時機：事業之成就，往往在二次機會中形成，故我們如一遇良好機會必要善為把握盡量利用，善機會稍縱即逝，若交臂失之，必至阻延事業之成就。

十一、努力於最後五分鐘：古往今來有許多偉大的事業，雖然失敗或失敗於幾及全部過程，但能成功於最後五分鐘者，故每作一事，必要注意堅定，沉着應付，努力於最後五分鐘，事業往往有奇跡出現於最後一刻者，豈可因功虧一簣而接受失敗乎！以上種種俱為處事所必需之條件，苟能神明之，善為利用，則對於處理任何事件，已能盡其在我，無往而不利矣。

美來實業公司
MERIT REALTY LTD.
236 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
鄧華廷 Clarence Tang
電話：685-3304 日間 266-6639 晚上

四十叻架
唐人菜園近
雲埠有大家
庭住屋連架
樓房玻璃
屋工人住屋
地土肥沃容
易搵錢
本立比菓
舖實業連生
意地點旺盛
有得任有土庫好生意

旺餐館連實業大平賣
離卡利利九十呎，備有唐餐，好生意。
Lund's Cafe, Toohu, Alta. Ph. 442-8808

失業者宜例外入息嗎
散工或長工，你欲自己為老板做辦公室清理工作生意，十足保證投資，每日二時至二時半電話 874-7437

傢俬出賣
因遷居，梳化椅，雪櫃，餐椅，衣車急賣，有意者，於星期一至星期五上午八時至十時，電話六八四 六六九四

雜貨生意出賣
位於好陽光的 White Mesa 市鎮。
電話 531-9079 洽商。

宜請唐西厨炸鑊金枱
長工另週末工工價，雲埠廿五分鐘車程，有意者下午六時後電話 531-7566

宜僱女職員壹名
要識打字兼會計數核對貨單等工作為合格。電話六八五 貳貳貳貳

鋼琴教師
英國倫敦大學皇家音樂學院畢業鋼琴教師 A.R.C.M. L.R.A.M. 街頭，親自教授高低級學生，請電 876-2385 報名

中國洪門民治黨駐加總支部通告
一九七四年洪字第一號

為通告事：照得本總支部在一九六一年籌建片士佐治埠分部黨所樓宇，發行公債，曾歷屆黨章分期清還，不料於一九七二年任卸今後主委任內，發現該分部的公債存帳簿，不知如何遺失，曾由前任主委任及秘書去年在滿城召開的全加洪門代表大會報告在案，經大會議決，立即通函全加黨部轉知各級支部登記，以便辦理。昨二月十日日本總支部舉行新舊黨員交代典禮時，經由大會公議，關於片士佐治埠黨所尚未清還的公債存帳簿，由前任主委任秘書移交，由大會公議，由書長李華英負責辦理完竣，方交回本屆新任主委任秘書接收，以清手續，并公決登報通知全加黨部各級支部，及各洪人遺屬，如持有片士佐治埠黨所樓宇字向未清還者，請速將公債存帳簿交到駐在滿地可黨部，或速將該公債存帳簿掛號寄來總支部，以便呈報登記，并希各埠黨部首長，即彙報該公債存帳簿，以便呈報登記，定於一九七四年三月廿日以前，由一九七四年三月廿日起至八月卅一日止，為辦理登記時期，請即從速辦理，如理自誤，切切此佈。

中國洪門民治黨駐加總支部主理 秘書陳文彬

CON AGENCIES
103 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

請購簡氏事務所出版：
「加拿大」簡建平譯著 每冊特價叁元
一九七四出版（中英對照）：每冊式元九毛
「歸化加拿大公民須知」簡建平譯著
簡人籍，一看明白，內容豐富
家藏珍本，初版無多，請即訂購。

△代東
謹訂於公曆一九七四年三月二十四日上午十一時為雲埠山景墓園華人公共拜台重建落成舉行開幕典禮屆時敬請全體僑社代表並歡迎各界男女僑胞於是日上午十時半蒞臨本總會館齊集乘車前往墓園共同致祭先僑為盼

全加中華總會館委員會謹啓
重建山景拜台

△代東
本總堂定於三月廿四日（星期日）下午四時舉行第廿七週年紀念暨恭祝古公宣父大聖誕典禮備設酒會 敬請
吳周蔡翁曹男女宗親貴賓蒞臨不勝榮幸

雲埠至德總堂同人敬約

宜僱管電力車工人
須有經驗。請電 Surrey Classic
55 Water St., 區樓接洽。

奧林比亞戲院
OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

三月十九至廿五日 星期二至星期五
晚七時半隆重放映
彩色寬銀幕鳳鳴公司繼「仇」後又壹
鉅片
忍 楊羣 領銜主演
金馬影展兩項金
像獎：最佳男主角，最佳劇情。
尤其是看嘉凌不凡的身手，七腳踏
碎帝王夢，雙鞭震破走狗魂。
同場放映 彩色寬銀幕感人肺腑
文藝鉅片
甄珍 領銜主演
謝賢

金華大市場
Golden Mandarin Market Ltd.
190 Keefer St., & 611 Main St.,
Vancouver 4, B.C. Tel. 687-9841

金華大市場為溫哥華規模最完
善之唐山什貨市場，貨色包羅
萬有百貨俱全，常備罐頭雜貨
鮮蠔魚蝦蟹，鮮肉雞鴨，蔬菜
生菜，美味燒臘及熟食外賣。
營業時間：星期一至星期日
上午九時至下午六時。星期五
由上午九時至下午九時。
本市場以服務僑胞為宗旨，貨
真價實，童叟無欺，請各界人
仕光臨惠顧指導

榮所男服店
Windsor Tailors & Men's Wear
32 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-8425

第壹流現代化男服總滙
三十週年紀念
驚人 大減價
由三月壹日起至卅日止

頂靚新款西裝 每套照原價減廿元
各款大襪及襪襪 每件照原價減十元
舊款中襪任半價
新款中襪 每件減十五元
各款西褲 每條減五元
上等正皮鞋 每對減五元
各款正羊毛衫 每件減五元
各種呢衫 買一送一
其他各款衣裳 一律大減價

林氏無線電行
LAM'S ELECTRONICS
Tel. 327-4059
早上九時至晚上九時

精工修理
彩色電視機
黑白電視機
原立體聲收音機
政府文憑名廠訓練
經驗豐富 保證滿意

點城華人宣道會
主日崇拜：上午十一時
91-146 Street Edmonton
唐人街佈道所
假借 Edmonton Gospel Temple
九十五街一〇三三〇號
時間：每星期日午十二時至下午

清理服務及車去廢物
及掘土車，拆屋 大小工程，一律歡迎
取價相宜 請電話 497-6611
地址 467 Main St.,

